

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Jobb- és baloldal

arcjai jellemzik a mai korszakot, bár a látzat szerint még a nacionalizmusok viaskodnak egymással. A játék ma már ennél sokkal jobbra megy. Kis epizódok azok a vetélkedések, melyek az egyes országokban külön-külön folynak a nacionalizmus cégére alatt, mert legjobb esetben is egy-egy állami közület határai közé szorultnak, ha pedig nemzetek között folyik a versengés, akkor is csak bizonyos csoportokat érint. A jobboldal és baloldal harca azonban behálózta csaknem az egész világot. Marx álma kezd megvalósulni és bármilyen vérmes is volt ez az álom, Marx sem képzelte ilyen véresnek. Ma már az emberiség egy nagy része nem azon vitatkozik, nacionalista-e vagy nem nacionalista, nem is azon, hogy árja-e vagy nem árja, fekete-e vagy vörös, fehér-e vagy sárga, hanem jobboldali vagy baloldali-e? Eszerint nyerne az emberek osztályozást is. A jobboldal éppen úgy, mint a baloldal nemzeti és állami határokon felül és azokon túl van és létezik és ha nálunk vasgárdának vagy román frontnak nevezik, a franciáknál tükezesznek, a németeknél nemzeti szocialistának, az olaszoknál fascistának, úgy ez a lényegesen nem változtat. Amíg a jobboldali alulnaknak ez a külön neve meg valami nacionalista izt ad a szervezetteknek, a baloldal a népfrent közös elnevezésben is kihangsúlyozza a nemzetköziségét Oroszországtól egészen Spanyolországig. És nemcsak együttéreznek, hanem segítik, támogatják is egymást. Hogy az orosz rubel gyors gurulásban ér el Madridig, az senki előtt nem titok, minthogy már nem titok az sem, hogy a francia népfrent, amely ma egy a kormányval, pénzért ugyan, de repülőgépeket és hadiszert küld a vörös spanyol kormánynak. És gyűtenek az orosz szakszervezetek és gyűtenek a francia munkások és gyűtenek az angol baloldali szakszervezetek a madridiak megsegítésére. És abban a nyíltságban, amellyel ezt teszik, nagy erő rejlik. Hol van az a jobboldali együttérzés, amit a baloldalnál lehet tapasztalni? Egy-néhány újság cikkeiben, ami platonikus értékű. A baloldali nem szégyeli, hogy ő baloldali. Ennek lépten-nyomon kifejezést ad, áldozatot is hoz elvei diadala érdekében. A jobboldal? Az az érzése az embernek, hogy ez tulajdonképpen nincs is, csak néhány ember szítaná a tüzet, ha volna kiknek. Mintha a jobboldal meséjét csak a tényleg létező baloldal találta volna ki, hogy legyen ürügye a harcot megkezdeni. Ki ellen, ha nincsen jobboldal? A tétlenek, a meggyőződésnélküliek, a lanyhák, a kényelmesség, a felelőtlenesség árnyékában bujkálók ellen. Azok ellen, akik soha nem tudnak, nem mernek és nem is akarnak színt vallani. Mert ezekből áll a spanyol jobboldal nagy része is. Hogy harcolnak? Istenem, lövik őket, a repülőek bombákat dobnak rájuk, ágyuk torka élesen tárog feljük és halált okádik ellenük, hát hogyné harcolnának. A világháboruból történt az olasz harctéren. A front mögött orosz hadifoglyokkal utat építették az osztrák hadvezetőség. Az olaszok váratlanul éppen az orosz frontszakaszon törtek át, ahol ezek az oroszok dolgoztak. Visszavonulni már nem volt idő és az oroszok szépen együtt védekeztek az olaszok ellen a gyorsan tűzbe vetett osztrák és magyar katonai osztagokkal. Miért? Haragudtak az olaszokra? Hiszen az olasz szövetségese volt az oroszok! Egyszerűen azért, mert megtámadták őket. És a megtámadott ember nem a hazá-

## A francia legfelső hadvezetőség már foglalkozott Hitler legújabb katonai rendelkezéseivel

A német hadsereg szolgálati idejének felemelésével kapcsolatosan a francia sajtó azt írja, hogy ez az intézkedés a birodalmi hadsereg létszámát két millió emberre emelte fel. Ezzel kapcsolatosan német hivatalos helyről közlik, hogy erről szó sincsen.

Most kerülnek ugyanis a megcsappant születésű háborús esztendő katonaköteles ifjai katonai szolgálatra.

Ezek a gyérszületésű évfolyamok tetemes csökkenést jelentenek a birodalmi hadsereg részére. Ennek pedig csak a mostani rendelkezéssel tudják elejét venni. Ezen rendelkezés nélkül lehetetlen volna az 550.000 főnyi létszám betartása.

Az 1910-ben történt születéseket alapul véve Németországnak 1930-ban 530.000 katonaköteles ifja volt. Ez a szám 1934-ig folytonosan csökkent és már csak 501.000 volt. 1935-ben az első háborús évben született ifjak kerültek katonaköteles korba és számuk 390.000 volt csak. Tekintettel arra, hogy 1920-ban sok családapa visszatért a háborúból, 1940-ben már ismét emelkedés mutatkozik és akkor 494.000 ujoncra lehet számítani.

A német kormány a katonai szolgálati időnek két évre való felemelésével elsősorban az 550.000 főnyi létszámot akarja a hadsereg számára biztosítani.

Tekintetbe kell venni azt is, hogy Németországban ma még mindig sok a munkanélküli és ha a hadsereg az eddiginél több fiatalembert vesz fel, úgy a munkanélküliek száma is csökken.

A Figaro című párisi lap szerint a német kormány rendelkezése következtében beállott helyzet felette súlyos. Igaz ugyan, hogy Németország ilyképpen apasztotta munkanélküli fiatalságá-

nak számát, de nem szabad megfeledkezni arról, hogy

Németország ily módon 900.000, azonnal rendelkezésre álló katonával rendelkezik, míg Franciaországnak mindössze 450.000 azonnal behívható katonája van.

Mindazonáltal nem várható, hogy a francia kormány Berlinhez demarsot intéz, mert az ilyen intervencióra jelenleg hiányzik az alap.

Rómában ezzel szemben megértéssel fogadják Németország intézkedését és abban hathatós eszközt látnak a bolsevista veszedelem megelőzésére. Ezzel szemben Prágában azt tartják, hogy Németország a bolsevista veszedelmet csak ürügynek állította oda, hogy hadseregének létszámát emelje.

A német lapok dicsőréttel illetik a kormány intézkedését. A Völkischer Beobachter szerint

a német kormány nem akar új háborút, hanem ellenkezőleg új háborútól akarja Németországot megvédeni.

Guy de la Chambre francia tábornok, a hadügyi bizottság elnöke, az egyik újság munkatársa előtt kijelentette, hogy a német kormány intézkedése arra készíti Franciaországot, hogy államközi konferencia összehívására tegye meg a kezdeményező lépéseket. Ezen a konferencia a fegyverkezés ellenőrzésére és csökkentésére vonatkozólag kell határozatokat hozni.

Ha a konferencia nem jön létre, úgy Franciaországnak meg kell tennie az intézkedéseket, hogy a német és francia fegyverkezések között az egyensúlyt helyreállítsa.

Párisi politikai körök izgalommal foglalkoznak a német katonai szolgálati idő

felemelésének kérdésével. Gamelin vezérkari főnök ebben az ügyben hosszabb megbeszélést folytatott Blum miniszterelnökkel. A tanácskozáson később résztvett Delbos külügyminiszter is.

Tegnap délutánra összehívták a legfelső hadügyi bizottságot, amelynek üléséről azonban nem szivárgott ki semmi. Valószínű, hogy azokról az intézkedésekről volt szó, amelyekkel Németország lépésével kapcsolatosan tenni kell.

Azt hiszik, hogy ezek a rendelkezések Franciaország honvédelmének további kiegészítésére vonatkoznak.

Berlini politikai körök véleménye szerint a német birodalmi gyűlést szeptember elejére összehívják. Nem lehetetlen azonban, hogy ez az összehívás még ezen a héten történik meg. Úgy tudják, hogy Hitler birodalmi vezér ez alkalommal a katonai szolgálat felemelésével kapcsolatosan kijelentéseket tesz.

A francia baloldali pártok parlamenti képviselői tegnap délután ülést tartottak, amelyen megvizsgálták Hitler katonai rendelkezését. Megállapították, hogy

sürgősen kell összehívni a parlamenti külügyi és hadügyi bizottságait, hogy azok ülésein ismertesse a kormány azokat a rendelkezéseket, amelyek ezzel kapcsolatosan szükségeseknek mutatkoznak.

A Havas-iroda berlini tudósítójának értesülése szerint a katonai szolgálatnak két évre való felemelésével egyidejűleg új katonai adót is vezetnek be. Ezt a birodalom valamennyi lakosa fizeti, kivéve a tényleges katonai szolgálatot teljesítőket.

ját védi, — hol találta volna a magyar baka hazáját a világháború idején Wolhyniában vagy Ukrajnában? — nem is a nemzetét, hanem a saját életét, a saját maga megtámadottságától igyekszik szabadulni. Így vannak azok a bizonyos spanyol jobboldaliak is és bizonyára sok baloldali spanyol katonája is. Támad, mert védekeznie kell az ellenfél támadó védekezése ellen. És irtják egymást és nem lehet tudni, ez az öldöklés hol, hogyan és mikor ér véget. Mert nem érne véget akkor sem, ha akármelyik fél győzne is és az ellenfelet az utolsó emberig kiirtaná. A most befejeződött moszkvai per nyújtotta erre a legeklátásabb tanubizonyosságot. Trockij, Kamenev, Zinovjev Leninnel együtt megteremtői voltak az orosz szovjetnek. És ime mit látunk? Trockij menekülni volt kénytelen, társait bebörtönözték és két-

ségtelenül nem a legkiméletesebben kiszedett vallomások után halálra ítélték és halomra is költék őket. Az orosz baloldal tehát megteremtette a maga hatalmi uralmát és alig kerekedett felül és lett így baloldalból jobboldal, már megszületett az ellenzéke, a baloldala. Ezért állítjuk, hogy a baloldal győzelme Spanyolországban nem jelentené a harcok végét, aminthogy sehol sem jelenthetné. Volna és támadna ellenzéke, mely átvenné az uralmárukerültek szerepét. A harc tehát soha meg nem áll, soha véget nem ér. Egyre talán jó azért, ha drága árat is kell fizetni érte. Gondolkozássra készíti az embereket és rábírja, hogy állapítsák meg helyüket az emberi társadalomban. Ha úgy tetszik, hogy vallják és vállalják vagy a jobboldal vagy a baloldalhoz való tartozásukat. Mert a legközelebbi évtizedek harcai ekörül fog-

nak forogni. Amíg talán majd rájön egy boldogabb kor boldogabb embere, hogy nem a jobboldal és nem a baloldal a fontos, hanem az ember maga. Az ember a maga élni akarásával, a maga hibáival és jótulajdonságával, szeretetkésztségével és gyűlölnitűdásával, de soha nem tagadható egymásraultaltságával. És ha majd az egymásraultaltnak ez a parancsa köztudattá erősödik, akkor a nincstelen is szívesen állítja munkaerőjét a ma még gyűlölt tüke szolgálatába, mert ez a tüke, ennek a tükének felfuvalkolt hasznélvezői is teljesíteni fogják kötelességüket az emberi társadalommal szemben, tudni fogják, hogy a tüke nem cél, hanem csak silány eszköz az emberi boldogulás előhétésére. Valamennyi ember emberi boldogulásának szolgálatára rendelve.

# A fehér turbános indiai fakirból a főorvos kémlelő Röntgen-tekintetének hatása alatt szürke kis fényképészegéd lett

Nyurga, sápadt arcu, mélyen ülő fekete szemű fiatal ember állított be a városi főorvosi hivatalba. Józsa bánu polgári ruha volt rajta. Külső megjelenését más emberektől csak az különböztette meg, hogy a fején nagy fehér turbánt viselt. Azt a kívánságát fejezte ki, hogy Munteanu Leonte dr. főorvossal beszélhessen.

— Vania Yoghi, — mutatkozott be a főorvosnak.

Azután bőbeszédűen előadta jövetelének célját.

Keleties hangsúlyozással, német, román, magyar, török és hindu szavak keverékes zagyaságával elmondotta, hogy az indiai fakirtudományok birtokosa és hogy tudását Indiában és Tibetben szerezte.

Ért a hipnózishoz és a jövőbelátáshoz, testi fájdalmakat is gyógyít. Miután Bucurestiben az egész országra szóló működési engedélyt kapott, amit a vármegyei prefekturán is láttamoztak, szeretné megkapni a városi főorvosi hivatal láttamozását is.

Az iratot ezzel elő is vette és letette a főorvos asztalára. Merőn nézett Munteanu Leonte dr. főorvos kezére, mintha azt hipnotizálni akarná, hogy nyuljon a toll után, mártsa azt a tintába és vezesse rá az engedélyére a láttamozást. Azonban a főorvos kezét nem lehetett hipnotizálni, sőt még a nyelvét sem lehetett visszatartani attól, hogy kellemetlen kérdéseket adjon fel Vania Yoghi csodafakirnak. Ez eleinte huzódzott, kitérő válaszokat adogatott, majd el-el-szóltá magát és végül kiderült róla minden.

Az igazi neve Ványa Józsi, rejtői illetőségű és eredeti foglalkozása szerint fényképészegéd. A kalandvagyótól üzelve megfordult az ókirályságban, majd járt Törökországban és Perzsiában is.

Megismerkedett fakirokkal, keleti csodadoktorokkal, jósokkal és ráolvasókkal. Mindegyiktől ellesett valamit és elhatározta, hogy a sarokba állítja a fényképezőgépet és fakir lesz. Bucurestibe ment, ahol sikerült magának működési engedélyt szerezni. Valami közvetítő szerezte azt meg neki. A különféle nyelvekből összezagyvált beszédét azért használta, hogy így az emberek jobban higgyenek indiai származásában. Már megfordult egy csomó városban és mindenütt szép anyagi sikerrel működött.

A dolog vége az lett, hogy a városi főorvos nemcsak, hogy nem láttamozta az engedélyt, hanem visszatartotta azt.

Vania Yoghi fakirnak, azaz Ványa Józsi fényképésznek, akinek még artista

szólánya sincsen, azt a jótanácsot adta, hogy térjen vissza Resitára és sürgősen folytassa a fotografálást.

Aznapi egy másik csodaember is megfordult a főorvosi hivatalban. Ez azonban nem magától jött, hanem az egyik egészségügyi alkalmazott kísérte oda egy rendőr fedezete mellett.

**A csodaemberen a rendes polgári ruha felett fehér orvosi köpeny volt, arcát sűrű fekete szakáll körítette.**

Az egészségügyi alkalmazott Munteanu Leonte dr. főorvosnak a következő jelentést adta le:

— Ezt az embert az állatvásáron találtam, ahová fiákeren hajtatott. Csakhamar sok falusi ember gyűlt köréje, akiknek elmondta, hogy ő európai csodadoktor, aki feltalálta a Prompto nevű orvosságot. Ez azonnali hatással gyógyítja a reumát, a fülbajt, de a tyúkszem kiirtására is jó.

Elmondotta, hogy királyi udvarok is vásárolták már tőle, miniszterek és más nagy urak is.

Neki azonban az egyszerű nép egészsége

fekszik a szívére és azért a falusi emberek között árusítja csodás orvosságát. Egy üveg ára ötven lei.

A fekete szakállú, orvosköpenyes ember utlevelével igazolta magát. A neve Serbanescu Jon és vizumai szerint bejárta Bulgáriát, Görögországot, Jugoszláviát és Magyarországot is volt. Tiltakozott az ellen, hogy üzletének gyakorlásában akadályozzák. Az orvosság — mondotta — szabad kereskedelem tárgya. Különbösen is az orvosoknak nem csinál konkurrenciát. Megmutatta házalási engedélyét, melyet sikerült egy városi közigazgatási tisztviselővel is láttamoztatni.

**Munteanu dr. főorvos megvizsgálta a csodaszert. Mentolos alkohol volt, lepecsételt decis üvegekben.**

Serbanescu engedélyt is elvette és azt a tanácsot adta neki, hogy sürgősen hagyja el Timisoarát. Méltatlankodva távozott a csodadoktor. Valószínű, hogy munkáját folytatja a nagyvásárokon.

(k. e.)

## Váratlanul lefújták a nagyarányu csehszlovák hadgyakorlatokat, mert bűnös kezek elvágják a fontos telefonvezetékeket

A csehszlovák hadsereg nagy nyári hadgyakorlata a napokban kezdődött Pardubitz környékén, ahová százezer katonát vontak össze. A hadgyakorlatok színhelyén megjelent Benes köztársasági elnök is, akinek kíséretében Hodzsa miniszterelnök, Malypetr kamarái és Souka szenátusi elnökök is voltak. Csehszlovákia szövetségség álmái nagyobb katonai küldöttségeket küldtek a hadgyakorlatra. A hadgyakorlat céljával azt tüzték ki, hogy kipróbálják a különböző katonai és egyéb szolgálati formációk együttműködését. A döntő ütközet színhelyül Königgrätzet jelölték meg, ahol 1866-ban a poroszok megverték az osztrákokat. A hadgyakorlat színhelyére száználvanhat különvonat vitte a katonákat. Az előkészítés aktái negyvenháromezer gépelt oldalt tesznek ki. Ezenkívül a szakem-

berek ezeröttszáz térképet rajzoltak. Az összekötő szolgálatra tizenötezer kilométeres táviróvezetéket szereltek fel. Háromezer telefonkészüléket és távirógépet helyeztek szolgálatba. A katonák élelmészére naponta huszonkét vasúti vagon élelmiszert szántak.

A hadgyakorlat javában folyt, amikor azt tegnap váratlanul lefújták. Ennek oka az, hogy ismeretlen tettesek az egyes csapatok között létesített telefonvezetékeket elvágták és ezzel a csapatok között az érintkezést, az együttműködést és végeredményben a hadgyakorlat folytatását lehetetlenné tették. A hatóságok lázasan kutatják, hogy kik voltak azok, akik a telefonvezetékeket elvágták. Az eddigi megállapítások szerint kommunisták szabotálták ilyképpen a hadgyakorlatok tervszerű lefolyását.

## Veszedelemes tüzet okozott egy gyárhelyiségben az eldobott égő cigarettavég

Tegnap délután veszedelemes tűz pusztított a II. kerületi Aurel-Vlaicu tér 1. számú épületében, amely valamikor malom volt. Ebben az épületben van a Victoria Bank azon helyisége, amelyben két vállalat likvidálását intézik. A két vállalat közül az egyik cipőgyár, a másik pedig vegyipari üzem és ebben a helyiségben gépek és vegyi készítmények is voltak. Tegnap a helyiségben összetört egy üvegedény, amelyben éterrel kevert kaucsuk volt. A folyadék kiömlött és kiszivárgott az udvarra, ahol építkezési munkálatok folynak. Valószínű, hogy az egyik kőműves eldobta égő cigarettáját, amelytől az

éteres anyag lángra lobbant. A tűz hamarosan becsapott a helyiségbe is, amely lángba borult. A veszedelemet Petcu mérnök, a likvidálási munkálatok irányítója vette észre és nyomban értesítette a tűzoltóságot. Elsőnek a II. kerületi katonai tűzoltók érkeztek és megkezdtek az oltási munkálatokat, amelyeket azonban a sűrű füst megnehezített. Később a IV. kerületi tűzoltóság is segítségükre érkezett és sikerült is egy órai megfeszített munka után a lángot elfojtani. A helyszínen megjelent és a rend fenntartásáról gondoskodott Rode Alexandru rendőrségi igazgató. Az oltási munkálatok közben

Salamon József ötvenöt éves munkás, aki a likvidálási iroda alkalmazója, súlyos égési sebeket szenvedett. munkás az iroda könyveit és iratmentette ki az égő helyiségből, de közben a lángokba került és megsebesült. A mentők kórházba szállították. A jelentős, mert a helyiségben beraktározott gépek és vegyi készítmények pusztultak.

## 25 szolgálati évvel a köztisztviselőket nyugdíjazza

A belügyminiszter rendeletet adott amelynek értelmében szeptember hónapban az egész országban összeírják az intellektuális munkanélkülieket. Intellektuális munkanélküliek alatt azokat értik, akik főiskolai vagy középiskolai végzettséggel rendelkeznek és nem fizikai munkával keresik meg a kenyerüket. A legkisebb iskolai végzettségi követelmény a középiskolai osztályművészeknél azonban nem szükséges semmiféle iskolai végzettséget kimutatni. Az összeírás vonatkozik elhalt intellektuális öngyereire és ellátásra szoruló kiskorú gyermekeire is. Az összeírásat városokban közigazgatási tisztviselők, a községekben a jegyzők végzik. A négy oldalból álló összeírás első és harmadik oldala bizalmas természetű kérdéseket tartalmaz az illetők családi vagyoni viszonyaira vonatkozólag és ennek két oldalnak a szelelt nyomban a kitöltés után összeragasztják, hogy azt avatatlannak láthassák. Ezek a kérdések csakis a Bucurestii központi statisztikai hivatal anyaggyűjtésére szükségesek és csak ott tekint majd meg azokat.

Bucurestii híradás szerint a kormány lehetséges akar teremteni a munkanélküli intellektuális elhelyezésére. Állítólag szó van arról, hogy a huszonöt szolgálati évvel rendelkező tisztviselőket nyugdíjazza és így az ifjuság számára helyet teremtenek.

## Halállal fenyegettek meg egy fővárosi ügyvédet

Ionescu Constantin, ismert fővárosi ügyvéd, feljelentést tett az ilfovi ügyészségnek, mert levélben azt fenyegették meg, hogy Stelescu Mihai, a meggyilkolt vasgárdista vezér sorsára jut. Az ügyvédi nyomatok cikket irt az egyik fővárosi lapban a franciaországi ügyvédek lefolyt kongresszusáról és a nemzetközi ügyvédszövetség bécsi kongresszusáról, amely szeptember harmadikán kezdődik. A cikkben leszögezte, hogy a fővárosi ügyvédi kamarának nem áll jogában a kongresszusra delegátumokat küldeni, mivel az az ügyvédszövetség hatáskörébe tartozik. A cikk nyomán fenyegető levelet kapott, amelyben „a házfia egyik csoportja” figyelmezteti, hogy ne jön Budisteanu Radu ellen, mert különben az a büntetés vár órára is, amely Stelescun is végrehajtottak. Az ügyvéd kérte a vizsgálat megindítását és annak kiterjesztését Budisteanu Radu személyére is. Ezenkívül az ügyvéd az egyik lap hasábjai bejelentette, hogy ezentul állandóan revolverrel jár és a fegyvert szükség esetén használni is fogja.

A külügyminiszterium tisztviselő csak román nemzetiségű nővel köthetnek házasságot. A hivatalos lap közli: legújabb királyi dekrétumot, amely szerint a külügyminiszterium tisztviselői és elsősorban azok, akik diplomáciai szolgálatot teljesítenek, csakis román nemzetiségű nővel köthetnek házasságot. Az Unversul című lap a rendeletről meglepődéssel vesz tudomást és annak a kívánságának ad kifejezést, hogy a rendelet hatályát terjesszék ki a bírakra, katonatisztekre, általában véve az összes állami tisztviselőkre és leginkább azokra, akik a hatóságok részén tesznek szolgálatot.

**Fényképezőgépek**  
nagy választékban  
**Lei 250-től**  
**Káldor fotószaküzletben**  
I., Piața I. C. Brătianu 3

# A spanyol köztársasági elnök a veszélyeztetett Madridból már elmenekült

A háborúhoz, még ha polgárháború is, trom dolog kell: pénz, pénz, pénz. A madridi vörös kormány úgy teremti elő pénzt, hogy a spanyol nemzeti banknak anyakészletét elherdálja és ezenkívül bronaékszerkeket is áruba bocsát. Ezzel szemben a burgosi nemzeti kormány — felkelők kormánya — illetéktelennek mondotta a nemzeti bank madridi központját és új igazgatóságot szervezett meg. Ez a bankigazgatóság most tartotta meg Burgosban első ülését.

Ezen megállapították, hogy a nemzeti bank hetvenegy fiókja közül negyvenhárom olyan területen működik, amely a felkelők birtokában van.

Az igazgatóság a nemzeti felszabadítás szolgálata részére szervezte meg most a bankfiókokat. Elhatározták azt is, hogy a madridi kormány által elbuzdított aranyalap helyett másikat teremtsenek. Felhívják a lakosságot, hogy ezen aranyalap létesítésére aranypénzt és ékezet adományozzon.

A harcok mindkét részről elkeseredetten tovább folynak. Malaga birtokait ádáz küzdelem tombol. A város egyes részeiben tűz dühög. A külvárosokban utcai harcok vannak. Oviedót, amely felkelők birtokában van, a kormánysapatok teljesen körülzárták. A felkelők egyik hadtestje elindult Oviedó felszabadítására. Amikor ezt a santanderi bányavidék bányászai megtudták, fegyvert ragadtak és a felkelők ellen indultak, akiket megverték.

A Havas-iroda tudósítója jelenti, hogy Irun és San Sebastian birtokáért tovább tart a nagy harc. Tegnap reggel a felkelők és a kormánysapatok újult erővel rontottak egymásra.

**A felkelőknek sikerült az Irun és San Sebastian közti utat elfoglalni. Noha azt a kormánycsapatok a legtöbb helyen felrobbantották, a felkelők tankok és páncélos kocsik segítségével haladtak előre.**

Kormányhű repülők bombázták a felkelők csapatait, amivel nagy pánikot okoztak. A felkelők három ponton igyekeztek megbontani a kormánycsapatok ellentámasztását. A felkelők és a kormánycsapatok sok helyen alig tíz méternyi távolságra állanak egymástól. A felkelők csapataiban nagy a katonai fegyelem, ezzel szemben a kormánycsapatok rendetlenül húzódnak ide-oda és úgy néznek ki, — a Havas-iroda tudósítója szerint — mint falusi parasztok, amikor nyulvadászatra mennek. A felkelők mindenütt előnyben vannak.

A tudósítás beszámol arról is, hogy Azana köztársasági elnök a veszélyeztetett Madridból elmenekült és Valenciába tette át székhelyét.

A szevillai rádió jelentette tegnap, hogy Madridban a marxisták felakarták robbantani a börtönöket, hogy az azokban sinylődő foglyok a romok alatt leljék halálukat. A terv azonban idő előtt kitudódott és a börtönök elé katonai őrseget állítottak.

A francia kormány a semlegességi ügyben tegnap újabb lépést tett. Jegy-

zékét intéztek azokhoz az államokhoz, amelyek az előző jegyzékre még nem válaszoltak és nem nyilatkoztak, hogy a semlegességi nyilatkozathoz csatlakoznak-e vagy sem.

A legtöbb európai spanyol követ már csatlakozott a felkelőkhöz. Ugyanezt cselekedte most a tokiói spanyol követ is.

A Szevilla körüli harcok során az egyik ágyugolyó francia területre repült. Valószínű, hogy emiatt jegyzék-

váltásra kerül majd a sor. A felkelők még tegnap este is bombázták Irun, ahol a bombázás következtében óriási az anyagi kár.

Tangeri jelentés szerint a felkelők Marokkóból eddig tizenkétezer embert szállítottak Spanyolországba. Még további harminchétezer ember vár elszállításra. Spanyol Marokkóban rend és nyugalom van.

## Egyiptom visszakapta függetlenségét a tegnap aláírt új szerződésben

Az angol külügyminiszterium Locarno-termében tegnap írták alá az Anglia és Egyiptom között létrejött új szerződést. Eden angol külügyminiszter kijelentette, hogy az egyezmény új fejezetet jelent a két állam közötti kapcsolat tekintetében. Nahaz pasa egyiptomi miniszterelnök hasonló kijelentést tett és hangsúlyozta, hogy a szerződés visszaadja Egyiptom függetlenségét. A londoni egyiptomi követséget nagykövetségi rangra emelik, a kairói angol követség szintén nagykövetségi rangot kap. A szerződés értelmében az angol katonaság Kairóból, Ale-

xandriából és más egyiptomi városokból kivonul. Ezeket az angol csapatokat Ismaila környékén vonják össze. Az egyiptomi angol csapatok létszáma tízezer ember, a légi haderő pedig háromezernegyszáz emberből áll. Egyiptomnak saját hadserege lesz, amelyet angol katonai kiállítások képez ki. Szudán megszállásában az egyiptomi hadsereg is részt vesz. Anglia hozzájárul az Egyiptomban működő külföldi bíróságok megszüntetéséhez, de azt attól teszi függővé, hogy a többi érdekelt állam is adja meg hozzájárulását.

## A megsértett vendégjog címén figyelmeztették Troczkijt, hogy norvégiai tartózkodása idejére kerüljön minden politikai tevékenységet

Zinovjev és tizenöt társának Moszkvában történt kivégzése Szovjetországnak munkástömegei között nagy nyugtalanságot váltott ki. A döbbenet erejével hatott Tomszki öngyilkossága is, mert a munkások körében igen nagy népszerűségnek örvendett. Az ipari vidékeken óriási az izgalom. Általában véve olyan jelek mutatkoznak, hogy Szovjetországnak belső forrongás előtt áll. A kommunista párt vezetői nagyon féltik Stalint és azért őrizetere külön testőrséget szerveztek meg.

A Norvégia fővárosában tartózkodó Troczkij volt népbiztosnak a moszkvai ítélettel kapcsolatosan tett kijelentései visszatetszést váltottak ki a ható-

ságok körében. A norvég igazságügyminiszteriumban az a vélemény, hogy Troczkij megszegte azokat a feltételeket, amelyek mellett megengedték neki a Norvégiában való tartózkodást. Irodalmi munkáiban politikával is foglalkozik és a sajtó részére is tesz politikai nyilatkozatokat. Az igazságügyminiszter utasította az utlevélhivatalt, közölje Troczkijjal, hogy norvégiai tartózkodásának hátralevő ideje alatt tartózkodjék minden politikai tevékenységtől, ne avatkozzék külföldi államok belső ügyeibe, irásaiban kerülje külföldi államok vezetőinek megbírálását és kizárólag történeti munkák írásával foglalkozzék.

## A városi gázgyár állandó veszteségét csakis az üzem jelentékeny modernizálásával lehet a jövőben elkerülni

A városi üzemek közül a leggyengébb a gázgyár, amely évek óta nagy veszteséggel dolgozik. A veszteségeket eddig a jövedelmező városi vállalatok hozzájárulásaiból fedezték. Az érdekelt vállalatok tiltakoznak e rendszer további fentartása ellen, de ettől függetlenül a város vezetősége megoldást keres a gázgyár kérdésének rendezésére. A gázgyár ellenőrző bizottsága tegnap délután ülést tartott, amelyen Zbegsan Vasile vízvezetéki igazgató, aki a gázgyár jelenlegi megbízott vezetője,

részletes jelentést terjesztett be a gázgyár helyzetéről. Jelentésében rámutatott arra is, hogyha a város a gázgyárat jövedelmezővé akarja tenni, úgy ott bizonyos modernizálásokat kell végeznie, azonkívül nagyobbitani kell a gázvezeték hálózatát, amihez azonban jelentékeny póthitelekre van szükség. A felügyelőbizottság úgy határozott, hogy a kérdés megvizsgálását műszaki bizottságra bizza. Ez a helyzet tanulmányozása után majd jelentést tesz a város vezetőségének, hogy a város saját

**Uridivat-különlegességekben,**  
angol és a legjobb beföldi  
**szövetekben**

állandóan nagy választék

**Horbácz József**

most megnyitott divatszalonjában  
**I., Bulev. Regele Ferdinand 6**

**Férfiöltönyök, átmeneti és téli-kabátok** hozott anyagból is, **ugyszintén női kosztümök és női kabátok** a legutolsó divat szerint, a legkényesebb igényt is kielégítően készülnek

üzemében kezelje-e továbbra is a gázgyárat, vagy pedig adja azt bérbe. A bérbevételre különben már jelentkezett is pályázó. A gázgyár sorsa a közeli hetekben dől el. A műszaki bizottság tagjai Zbegsan Vasile igazgatót kívül Suci Adrian városi főmérnök és Miklósi Cornel dr. villanytelepi igazgató lesznek.

## Vakmerő család egy betáblázási kölcsönrel

A budapesti Hermesbank a múlt heten özvegy Strasser Izidorné negyemeletes bérházára 116.000 pengő kölcsönt folyósított és azt ki is fizette. Napok mulva kiderült, hogy Strasser Izidorné a kölcsönről semmit sem tud és hogy a bankot szélhámosok csapták be. A budapesti rendőrség detektívjei kibogozták az egész bűnügyet. Annak értelmi szerzője Nagy Lajos ügyvédi írnok, aki Erdélyi dr. ügyvédnél állott alkalmazásban. Strasserné szerepét egy Kvancka Jánosné nevű elmebeteg szűzléznő játszotta, aki az angyalföldi tébolyda ápolója. Kvanckánét Nagy Lajos tanította ki szerepre. Nagy Lajos Kvanckánénak bemutatta Csányi József pénzügynököt, akit megbízott, hogy a banknál a kölcsönt szerezzék meg, ami meg is történt. A hamis igazolványokat Hegyaljai Endre állásnéküli Kovács szerezte meg. Amikor Kvanckáné a pénzt felvette, abból az utcán várakozó Nagy Lajos nyomban 2400 pengő közvetítési díjat kifizetett Csányinak, azután visszaküldte Kvanckánét a tébolydába, maga pedig a többi pénzzel nyomtalanul eltűnt. A rendőrség a nagyszabású családi ügyvel kapcsolatosan letartóztatta Hegyaljai Endrét és Erdélyi dr. ügyvédet is. Nagy Lajost rádióon körözik.

A budapesti főkapitányságon tegnap megjelent egy Haszilo István nevű fiatal ember és elmondotta, hogy Erdélyi dr. ügyvéd szombaton egy csomagot adott át neki megőrzésre. A csomagot a rendőrségen erre Erdélyi dr. jelenlétében bontották fel és abban több detektívregényt, valamint egy hat ezeröttszáz pengő tartalmazó borítékot találtak. Erdélyi akkor arra kérte a detektíveket, hogy vigyázva bontsák szét a felvágatlan detektívregényeket, mert azok lapjai között százpengősöket rejtett el. A detektívregényekben még tizennyolcezer pengőt találtak. Erdélyi dr. erre kijelentette, hogy tőredelmes vallomást kíván tenni.

**Derüs idő.** Tegnap tulnyomóan derüs és az előző napinál valamivel melegebb idő volt. A hőmérő délelőtt tíz órakor 23, délután négy órakor pedig 25 fok meleget mutatott. Este némi lehűlés következett be. Tíz órakor azonban még mindig 22 fok meleg volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk nyugati és északnyugati szél mellett változó felhőzet várható, egyes helyeken futózáporok, a hőmérséklet némileg csökken.

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK,

#### Romániában:

Megánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Béreseknek, közhivatalosoknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Megánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

— Este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 24-től augusztus 30-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bulváron levő Salvator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő Jahner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol bulváron levő Maria-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-uton levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul Isif gyógyszertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### Találkozás önmagunkkal

A Great Lake kiállításon a technika csodálatos újítását lehet látni. A „kiállított tárgyak” között szerepel egy szerkezet, amely a beszélő hangját pillanatok múlva, szinte visszahangszerűleg, tökéletesen adja vissza és ugyanakkor a beszélővel szemben lévő vásznon megjelenik az illető alakja.

A különleges, rendkívül finomságu szerkezet feltalálója megjegyzi találmányához, hogy csak akkor lesz tökéletes, ha a plasztikus alakot adja majd vissza, a hangot pedig nem visszahangszerűen, hanem ugyanabban az időben. Ekkor a találmány olyan lesz, mintha önmagunkkal találkoznánk. Halljuk a hangunkat és életnagyságban látjuk is magunkat. Ha a technika így halad, azt is megérjük, hogy a korszakalkotó találmány segítségével idővel még kezét is foghatunk majd önmagunkkal.

— Mihalache kihallgatást kért Carol királytól. Nemzeti parasztpárti körök értesülése szerint Mihailache, a párt elnöke, a bel- és külpolitika újabb eseményeire való tekintettel, kihallgatást kért az uralkodótól. Mihailache újabb kihallgatását politikai körök nagy érdeklődéssel várják.

— Előkészületek a tokiói olimpiánsra. A japán olimpiai bizottság elnöke Berlinben tájékoztatta az újságírókat a tokiói olimpiász előkészületeiről, amelyek márfis megindultak. Kijelentette, hogy az olimpiász előkészítésére Japán öt millió font sterlinget szándékozik fordítani. Japán is megrendezi majd az olimpiai tízet vívó stafétát Athéntől Tokióig.

\* Freund Leó zongoraművész és okl. zenetanár külföldi tanulmányutjáról (szalburgi ünnepi játékok) visszaérkezett és szeptember 1-én ismét megkezdte művészi oktatását. Elvállal kezdő és haladó tanítványokat a legmagasabb kiképzésig. Előkészít zeneakadémiára, zeneiskolai vizsgákra, hangversenyműsor betanítására. Oktatás saját kamaratermében. II., Piața Traian 3, ugyszintén lakásán I., Strada Turin 6. Mindkét teremben oktatás 2 zongorán.

## A hitelélet fellendítése érdekében a banktörvény módosítást szenved

A pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank újabb intézkedéseket terveznek a hitelélet felvirágoztatására. Ez év tavaszán már történtek ilyen célú intézkedések, de ezek nem voltak kielégítőek. Három törvényjavaslatot is előkészítettek és ezek között szerepelt a banktörvény néhány szakaszának módosítására vonatkozó javaslat is, de letárgyalására már nem jutott idő. Ehelyett egy két szakaszos törvényt szavaztak meg, amellyel meghosszabbították az érvényességét azoknak az előnyöknek, amelyekkel a fuzionálni kívánó hitelintézetek részére engedélyezték. Pénzügyi körök értesülése szerint most elhatározták, hogy újabb törvényjavaslatot készítsenek a banktörvény módosítására. Az

előző törvényjavaslat fontosabb elvei alapján elismerik majd a tőkét illetően a szerzett jogokat azoknál a hitelintézetknél, amelyek bizonyítékot adnak életképességükről. A banktörvény által előírt alaptőkét csak azon pénzintézetknél fogják megkövetelni, amelyek újonnan alakulnak. Olyan rendszert teremtenek, amely jogilag előnyben részesíti a bankadósságokat és ezzel elismerik a hitelintézetek szükségességét. Azok a létező bankok, amelyeknek alaptőkéje öt millió leinél kisebb, hitelintézetekké alakulnak át. Végül az új törvény szigorúan bünteti a bank szójátalan használatát. Ezen alapelvek köré csoportosítják majd a többi, kisebb jelentőségű változtatásokat.

## Huszonkét évi hadifogság után hazajött orosz feleségével és hat gyermekével, de itthon még egy törvényes hitves várta

A Nagybecskerek közelében fekvő Nemetemér községbe nagy örömmel érkezett meg Giljum János földműves. Öröme érthető is, mert hiszen huszonkét esztendei orosz hadifogság után látta viszont szülőfaluját. Egész kis karavánnal érkezett meg, mert magával hozta orosz feleségét és hat gyermekét is.

Öröme azonban hamarosan szétfeszült, mert másnap már idézést kapott a községi jegyzőhöz, aki közölte vele, hogy bigámiaért eljárás indul ellene. Giljum János a homlokára csapott, mert kiderült, hogy első feleségéről teljesen megfeledkezett. 1914 elején nősült Németeleméren és amikor néhány hónap múlva kénytelen volt bevonulni, hogy résztvegyen a világháborúban, sirva bucsuzott el feleségétől, aki anyai örömöknek nézett eléje. A gyermek születéséről szóló értesítést Giljum János már nem kapta meg, mert közben orosz hadifogságba esett és családjával minden összeköttetését elvesztette.

— Bankkormányzók ebédje. Párisban Labairie, a francia Nemzeti Bank kormányzója ebédet adott a francia fővárosban tartózkodó Schacht dr. német birodalmi bankkormányzó tiszteletére. Az ebéd a párisi német nagykövet, továbbá Blum miniszterelnök és Delbos külügyminiszter is résztvettek. Torres, a francia kommunista párt főtitkára, az egyik lapban nyílt levelet intéz Blum miniszterelnökhöz. Csodálkozik azon, hogy a francia bankkormányzója által Schacht tiszteletére adott ebéd Blum és több más miniszter is résztvevett. Egyáltalán nem tartja helyesnek, hogy a francia bank új kormányzója hetek előtt Berlinbe látogatott el, holott inkább Londonba kellett volna mennie.

tése megszakadt. Eleinte írta haza a leveleket, amelyek azonban valószínűleg nem érkeztek meg, mert hiába várta a választ. Később azután már nem is írt. Évek múlva azután Délországra ment meg is házasodott, amivel sokat javított a helyzetén. Minél jobban mult azonban az idő, annál inkább feltámadt benne a honvágy, amely végre is arra készítette most, hogy oroszországi családjával együtt meginduljon hazafelé.

Amikor első felesége megtudta, hogy a férje más asszonnyal és hat gyermekkel érkezett haza és a fivérével tartózkodik, azonnal rohant a csendőrségre és a jegyzői hivatalba és feljelentést tett férje ellen kéténejeséért. A feljelentésről jegyzőkönyv készült, amelyet a nagybecskereki ügyészséghez küldtek. Nem sokára Gilum János kénytelen lesz odaállani a nagybecskereki törvényszék elé, hogy számot adjon róla, miért is nősült másodszer, mielőtt első feleségétől elvált volna.

\* Dr. Sattler Ágoston fogorvosi rendelőjét I. kerület, Str. Duca 2. szám alá helyezte át (Weisz-palota).

— A müncheni sakkolimpiász tizenharmadik fordulójának eredményei a következők: Jugoszlávia—Bulgária 7:1, Lettország—Románia 7:1, Norvégia—Franciaország 7:2, Esztország—Hollandia 5:5, Ausztria—Brazília 7:1, Dánia—Finnország 7:1, Magyarország—Litvánia 5:3, Olaszország—Izland 6:2, Csehszlovákia—Németország 3:5, Lengyelország—Svájc 5:5, 2.5. A tizennegyedik forduló eredményei a következők: Németország—Svájc 7:1, Románia—Izland 3:5, 1.5, Lettország—Csehszlovákia 3:2, Magyarország—Olaszország 4:1, Ausztria—Finnország 2:5, 1.5, Esztország—Franciaország 4:2, Jugoszlávia—Norvégia 3:1, Svédország—Bulgária 4:1, Hollandia—Brazília 2:5, 1.5.

## PELLEGRINI

### vivóterem

Kurzusok hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek. / Gyermekeknek 8 évtől felfelé a legmodernebb pedagógia szerint tanítok.

Nyitva 3—9-ig / I., Piața Tepeș Vodă 2 / Nyitva 3—9-ig

MINDENKI KÖTELES GAZALARCO BESZEREZNI. A közegészségügyi minisztérium legújabb rendelkezése értelmében ország valamennyi lakosságának nemre va tekintet nélkül gázalarcot kell beszerezni. A közegészségügyi felügyelőségek részletes utasítást kaptak ezen rendelkezés betartásának ellenőrzésére. Azok a gyárak, amelyek gázalarcokat készítenek, teljes üzemban vannak arra kötelezve, hogy az ország lakosságának szükségletét fedezzék.

— Az autótaxi sofförje kirabolta utasát Salcadian Simion vasuti lakatosnak késő éjszakai órákig dolga volt a városban. Utána autótaxit bérelt, hogy azzal térjen haza V. kerületi Vidin-utcai lakására. Az autótaxi vezető uton a sofför hirtelen megállította a gépkocsit és utasára támadt. Amikor Salcadian Simiont alaposan elvert, elszedte a pénztárcáját, amelyben kétezer száz lei készpénz volt és az aranyóráját is. Végül kidobta az utast az autóból és elrobott. Salcadian a rablótámadásról jelentett a rendőrségnek, de a nyomozást megnehezíti az a körülmény, hogy a lakatos nem nézte meg a gépkocsi rendszámát és csak hiányos személyleírást tudott adni támadójáról.

\* Dr. Kerényi Béla, gyermekorvos (II. Str. 3 August, 33. sz., telefonsz. 1333) hazatért és ismét rendel.

— Ártatlanul itéltek el négy cigányt tizenévi fegyháza. Az aradi törvényszék az elmúlt év októberében tárgyalta Giurgeorgh, Covaciu Rađu, Covaciu Gheorgh, Covaciu Traian és Murtea Ion cigányok ügyét, akiket azzal vádoltak, hogy az aradmegyei Nadás községben kifosztották Mihesti Ion gazdálkodó tanyáját és közben a gazda nejét súlyosan bántalmazták. A törvényszék arra való tekintettel, hogy a tettesek harminchat évesek és szűrték a gazdálkodó feleségétől, rendkívül súlyos ítéletet hozott és a négy elítélt cigányt egyenkint 10 évi fegyházzal sújtotta, míg Covaciu Traiant tizenegy hónap fegyháza ítéte. Közben váratlan fordulat következett be. A csendőrség ugyanis elfogta Păscu Mihota és Pascu Zeno nadas cigányokat, akik kihallgatásuk alkalmával azt a meglepő vallomást tették, hogy nem a elítéltek, hanem két társuk segítségével elkövetették a rablótámadást. Ezzel a tíz évi elítélt cigányok ártatlansága kiderült. A két Pascu-fivér és Faur Ion, valamint Pantea Todor, akik társaik voltak, az arad törvényszék elé kerültek, amely egyenkint két évi fegyháza ítéte őket. Egyben a tíz évi elítélt cigányok ügyét felfüggesztetté mindaddig, amíg a tényleges négy tettes büntetése jogerőre emelkedik. Pascu Mihota, Pascu Zeno, Faur Ioan és Pantea Todor ügyét tegnap tárgyalta a helybéli ítélőtábla, amely büntetésüket megerősítette. Végső fokon a semmitiszék dönt és ha a négy vádlott büntetését jóváhagyja, azzal egyben a tíz évi elítélt cigányok ártatlanságát is igazolja.

\* Szentlélek hárfája. Prohászka imakönyv. Magában foglalja a Prohászka-püspök készített imákat, elmélkedéseket, azonkívül megfelelő rendszerben és helyen az egyház imáit a litániákat, az ájtatosságokat, sőt gazdag énekgyűjteményt is tartalmaz. Az imakönyv beosztása maga Prohászka püspök koncepciója és intenciója szerint készült s már önmagában elárulja a lélek nagy vezetőjének módszerét. A címetek, melyek alatt Prohászka püspök imáin kívül, az egyház szokásos imái is megtaláljuk, lelkeknek megértésével vannak megválasztva. Igazi hárfázugás ez a könyv, melynek gazdag és szárnyaló teltségét nem lehet egyszerre fölélni és nem lehet elég sokszor újraélni. Az ember úgy érzi ezekkel az imádságokkal szemben magát, mint a lélek messze tájairól felremegő akkordokkal, melyekkel aztán egész melódiák játszanak bennünk tovább. Benne van ebben az imakönyvben a lélek szolgálata, az örömaszkézia s a szép élet kegyelmi liturgiája. Vászonkötésben 226.— lei, papírkötésben 205.— lei, minden könyvkereskedésben vagy Lepage-nál Cluj.

TATARESCU A KIRALYNAL. Politikai örök élen foglalkoznak Tatarescu miniszterelnök újabb királyi kihallgatásával. A kormányelnök Sinaia-ba való megérkezése után fogadta Cesianu párisi román követet, aki tájékoztatta a külpolitikai helyzetről. Tatarescu azután Iuniannal, a radikális párt vezérével tanácskozott, majd a Sinaia rendőrség főnökét kéréte, aki a Madararu-villában történt eseményekről számolt be. Délután négy órakor a miniszterelnök a uralkodónál kihallgatáson jelent meg. Az audiencia másfél óráig tartott. Beavatták neki vélik, hogy a kihallgatáson a Madgearu-ügy került szóba. Ezenkívül Tatarescu a hadsereg felszerelésére vonatkozó párisi tárgyalásokról is jelentést tett. A kihallgatás után a miniszterelnök a pályaudvarra hajtott.

— Az angol király Athénben. Edward angol király kedden a délutáni órákban megérkezett Athénbe, ahol nagy lelkesedéssel fogadták. A király kíséretével az egyik előlő étteremben vacsorázott, majd egy nyári abarában végignézte az előadást. Szerdán délután a király megtekintette az Akropoliszt. Közben észrevette, hogy a rendőrök felartóztattak több öreg levelezőlapárust, akik közelébe igyekeztek jutni. A király közbeavatkozása a rendőrség nem állta útját az áruknak, akiket VIII. Edward igen sok kézpapírt vásárolt.

\* Beiratások a Timisoara IV. kerületi római katolikus elemi fiúiskolába, az új tanév szeptember 1—10-ig, délelőtt 9—12 óráig és délután 4—7 óráig az új iskolában tartottak meg. Az első osztály tanulóinak keresztnevet, születési anyakönyvi kivonatot és oltási bizonyítványt kell bemutatniuk. Az igazgatóság az érdekelt szülők figyelmét felhívja, hogy az új tanévvel a magyar tagozatnál az V., VI. és VII. osztály is megnyílik.

— Góth Sándor a budapesti Nemzeti Színházhoz szerződött. Góth Sándor, a kiváló budapesti színész, aki a Vigaszínház fennállása óta tagja volt, tegnap a Nemzeti Színházhoz szerződött. Góth Sándor nemcsak szerepek eljátszására vállalkozott, hanem a színház játékmestere is lesz.

— A bélben keletkező mérgek által okozott rosszulletést egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz, gyors és alapos bélkiürítő hatásánál fogva, a legjobb szolgálatot teszi. Orvosok ajánlják.

— Beiratás az elemi iskolába. Az első kerületi General Grigorescu-utca 3. szám alatt levő állami elemi iskolában a beiratás szeptember 1, 2, 3, 4, 5, 7, 9 és 10. napjain lesz délelőtt 8—10 óra között. A román tagozaton kívül van az iskolának magyar és német tagozata. Csakis hét évet betöltött gyermekek vehetők fel az első osztályba. Azon gyermekek, akik csak az iskolév folyamán érik el a hetedik életévet, kérve nyelhetnek a tanfelügyelőségénél, de orvosi bizonyítvánnyal igazolni kell, hogy a gyermek egészséges. Közelebbi felvilágosítást az iskola igazgatósága naponta délelőtt 11—12 óra között ad.

\* Dr. Kovács Ödön nőorvos szabadságáról hazaérkezett és újra rendel II., Str. 3 August 8. Telefon 7-10.

— Meggyilkoltak két japán újságíró. A kínai Csengtunban meggyilkoltak a napokban két japán újságíró. A nankingi japán konzul tegnap a kínai külügyminisztériumban tiltakozott a kettős gyilkosság ellen. A külügyminisztériumban megígérték, hogy bizottságot küldenek ki az eset megvizsgálására.



Preservatív. A legmegbízhatóbb óvszer. Többször kitüntetve arany éremmel. Legújabban az 1959701. számú Amerikai Patentet nyerte.

## Horthy kormányzó nyilatkozott

# Hitler megmentette Németországot a bolsevizmus veszedelmétől

A Havas távirati iroda tudósítója felkereste az ausztriai Hinterriss erdőségben vadászó Horthy Miklós magyar kormányzót és interjút kért tőle a Hitler német birodalmi vezérrel lefolyt találkozásáról. Horthy tartózkodóan viselkedett, amikor azonban az újságíró többször említette Berchtesgaden, ezeket mondotta:

— Hitler legnagyobb érdeme az, hogy Németországot a bolsevizmustól meg-

mentette. Németország bolsevizálása egész Európa pusztulását jelentette volna.

A tudósító megjegyzi, hogy Horthy nem volt hajlandó ennél többet mondani. Tény azonban az, hogy a magyar kormányzónak Hinterrissben való vadászása nem üres kifogás. Ennek bizonyága az a négy szép zerge, amelyet Horthy kormányzó golyója terített le.

## Szigorúan ellenőrzik a háziurak által bevallott házbérjövédelmet

A különböző pénzügyigazgatóságoktól kapott jelentések alapján a pénzügyminiszterium szigorú körendeletet adott ki az ingatlan jövedelmi adójának ellenőrzésére. A rendelet alapján a pénzügyigazgatóság közegei ellenőrzik majd a nagyobb jövedelmű házak tulajdonosait, hogy 1933 óta milyen mértékben emelkedett a házbérjövédelmük és vajon eleget tettek-e bejelentési kötelezettségüknek. Az adótvényre erre vonatkozó szakaszára hivatkozva ugyanis rendkívül sokan kértek adócsökkentést és emiatt a kincstár jelentékeny kárt szenvedett. Azonban

egyszer sem fordult elő, hogy az ingatlan tulajdonosa bejelentette volna a jövedelmében előállott emelkedést, már pedig az adótvény erre is kötelezi az ingatlanok tulajdonosait. Ezért a pénzügyminiszter elrendelte, hogy a pénzügyigazgatóságok három hónaponként ellenőrizzék az ingatlan jövedelmében beállott változást. Különösen a költözködési időpontokban leggyakrabban fordul elő, mert akkor könnyebb a házbérröszteget megállapítani. Amennyiben rájönnek, hogy a jövedelem emelkedését eltitkolták, úgy négy-szeresen fogják kivetni az adókülönbözetet.

## Megegyezés a horvátokkal csak úgy lehetséges, ha mindent valóra váltanak, amit a horvát nép vár

Az utóbbi időben a jugoszláv sajtóban egyre gyakrabban jelennek meg cikkek arról, hogy Belgrád és Zágráb között bizonyos közeledés tapasztalható és megegyezés várható. A politika még tovább ment és egyik legutóbbi számában azt írta, hogy Macsek dr. hajlandó részt venni egy olyan kombinációban, amelyben fontos szerepet játszana és elvállalná a felelősséget az ország ügyeinek az intézéséért. A különféle kombinációkkal kapcsolatban Macsek a következőket mondta:

— Nem mondhatok semmit, hiszen semmi konkrét dolog nem történt. Azt azonban tapasztalom, hogy a mai kormány tényezői nagy súlyt helyeznek az ország szükségleteire és arra törekednek,

hogy a mai zsákutcából kikerüljenek. Számomra teljesen irreleváns, hogy mivel kötöm meg a végleges megegyezést s mindössze az a kívánságom, hogy ez a személy alkalmas legyen arra, hogy végrehajtsa azt, amit a horvát nép vár. Meggyőződésem szerint egyetlen lehetőség van erre, ha a helyzetet reálisan vizsgáljuk. Ez a lehetőség az, hogy mindazok a tényezők, amelyeknek gyökerük van a népben, elvben egyezzenek meg abban, hogy a koncepciómat az életben megvalósítják. Ez volna az a koncepció, amelyről annyit beszéltek. A horvát nép szempontjából a horvát kérdés megoldása az első teendő és enélkül el sem képzelhető semmiféle megegyezés.

— Baltazár Dezső református püspök temetése. Baltazár Dezső debreceni református püspök temetése szombaton délelőtt kilenc órakor megy végbe. A szertartást három református püspök végzi. A temetésen a magyar kormányt Lázár Andor igazságügyminiszter képviseli. Baltazár Dezsőt a Debrecen városa által felajánlott díszsírhelyen helyezik örök nyugalomra.

\* Új ügyvédi iroda. Rosenfeld Sándor ügyvéd, az Új Kor szerkesztője, ügyvédi irodáját megnyitotta III., Piata Plevnei 3. szám alatt. Telefon 22-89.

— Meghalt az orosz szovjet légi védelmének főnöke. Moszkvában meghalt Kamenov Szergej tábornok, a szovjet légi védelmének főnöke. Kamenov már a cári hadseregben is tábornok volt és azután átpártolt a szovjetkormányhoz. Oroszország légi védelmének kiépítése az ő nevéhez fűződik.

JOBBOLDALI VEZÉREK TAVIRATVÁLTÁSA. A Madgearuhoz eljuttatott fenyegető levél és a galatii gyilkossági kísérlet érdekes táviratváltásra adott alkalmat Zelea-Codreanu és Cantacuzino tábornok között. Zelea-Codreanu táviratában arra kéri a tábornokot, folytasson le erélyes vizsgálatot, mert a sinaia ügy agent provokátorok munkája volt. Erre Cantacuzino azt válaszolta, hogy kéri fogja az agent provokátorok megbüntetését. A Sinaia-ban őrizetbe vett öt fiatal ember ügyében különben Brasovban folytatják le a vizsgálatot, amelynek során arra a megállapításra jutottak, hogy egész ügy nem más, mint a vasgárdától távolálló idegenek akciója.

— Bombát dobták egy kaszányára. Buenos Airesben tegnap három olasz fascista több bombát dobott az egyik kaszányára. Mindhármukat letartóztatták és bekisérték a rendőrségre, ahol megkezdték kihallgatásukat.

## Elkerüli a bitót a biatorbágyi rém

Az utóbbi időben a sajtóban olyan hírek terjedtek el, hogy Matuska a Szilveszter, a biatorbágyi rém, akinek az ausztriai steiri feygházban szeptember 23-án letelik a büntetése, tiltakozik az ellen, hogy kiadják Magyarországnak. Lévy Tibor dr., Matuska budapesti ügyvédje ezzel kapcsolatosan kijelentette az újságírók előtt, hogy ezek a hírek nem felelnek meg a valóságnak. Matuska különben sem szállhat szembe a törvényes rendelkezésekkel. Már közölték vele, hogy szeptember 23-án amnesztia révén letelik a büntetése és akkor Budapestre viszik. Újabb kiadási eljárás nem indul meg, mert hiszen Matuskát már akkor adták ki a magyar hatóságoknak, amikor a tárgyalásra Budapestre hozták. Szeptember 23-án minden formesség nélkül Matuskát a határra szállítják, ahol átveszik majd a magyar bírócsendőrök. Matuskát ugyan a magyar bíróság jogerősen halálra ítélte, azonban tekintettel arra, hogy Ausztriában Matuska elfogatásakor nem volt halálbüntetés, Magyarország nem hajtká az rajta végre. Büntetését életfogytiglani fegyházra változtatják át és megérkezése után ezt nyomban közlik is vele.

## Tűzhetetlen állapotok a dinnyebörze tájékán

A dinnye, amelyet a fűben való halgatása révén a mezőgazdaság egyik legjámorabb termékének ismerünk, a timisoarai Unirii-tér lakói között valóságos forradalmat szít. Mert igaz ugyan, hogy a dinnye halgat és pedig nemcsak a fűben, hanem a piactéren is, de nem hallgathatnak azok a termelők és árusok, akik a dinnyét a városba hozzák. Az említett első kerületi nagy tér egyik sarkán van városunkban a dinnyetözsde, amely a nap huszonegy órájában mindig élénk. Nappal és éjjel egyformán lármáznak a dinnyések, káromkodnak, eszékenek és mindezzel olyan lármát csinálnak, hogy a környékbelielket nappal zavarják munkájukban, éjjel pedig álmukban. A téren tanyázó dinnyések ott végzik el azokat a testi szükségleteiket is, amelyek más embert időnkint elvonulásra készítenek. Nagyon sok dinnyét a vásárlók ott fogyasztanak el a piactéren, a magokat és a héjat pedig ott hagyják az aszfaltotlan és hiányos kövezetű téren. Onnan ez a szemetet nem takarítja el semmi és a legyek milliói mulatoznak rajta. Ehhez hozzájárul még az a bűz is, amelyet ez a rothadó anyag terjeszt. Ha az illetékes hatóságok nem törődnek az Unirii-tér egészségügyi és köztisztasági helyzetével, de legyenek tekintettel arra, hogy azon a téren van a vármegyei prefektúra, két egyháznak püspöki székesegyházi és régi tekintélyes családok tisztos otthonai. Mégsem való, hogy ezek közepében ilyen tűzhetetlen állapotok uralkodjanak.

**NINCS VÖRHENYJÁRVÁNY A VÁROSBAN.** A város területén a főorvosi hivatal kimutatása szerint jelenleg 14 vörhenyes, 1 hörghurutos, 7 hastífuszos, 1 gyermekbénulásos, 4 maláriás és 1 diftériás beteg áll apólas alatt. A tizenegy vörhenyes beteg a járványkórházban fekszik és a legtöbb vidékről került oda. Ennek folytán a városban vörhenyjárványról nem lehet szó.

— **Konfirmációi kurzus Fratelián.** A fratelii református egyházban a felnőttek számára N i t s István lelkész konfirmációi előkészítő kurzust tart. A tanfolyam a késő esti órákban lesz, tehát hivatalnokok, munkások is látogathatják. Jelentkezhetni lehet a lelkész hivatalában: Str. VIII. 69 sz. alatt. A kurzus már csütörtökön este megkezdődik. A konfirmáció a reformáció ünnepe, október 31-én lesz.

— **Műsoros magyar est.** A Magyar Párt mehalai tagozata szombaton, augusztus 29-én este kilenc órákor a Bergauer-féle vendéglőben táncol egybekötött műsoros estét rendez, amelyen a K o v á c s Dezső nagy vezetése alatt álló Fratelii Magyar Dalárda is közreműködik. Ezenkívül a táncra kerül több egyfelvonásos, valamint tánc, ének és szavalt. Az énekeket és táncokat dr. Kovács Gézáé kíséri. Közreműködnek Borsós Rózi, Glázer Arnold, Fodor Lajos, Molnár Rózi, Budai István, Nagy Pista, Pethő Juci, Klein Dezső, Vörös Matild, Berger Benedek, Kereszturi Juci, Rosenzweig Jakab, Wolf János és Kóvári Frigyes. Műsor után reggeliző tánc követhet. Beléptidij személyenként husz lei.

\* **Beiratások a timisoarai római katolikus magyar fiugimnáziumba** augusztus hó 25—31. délelőtt 9—12-ig tartanak az intézet (Piarista-épület, földszint 10.) igazgatói irodájában. Beiratási díj 250 lei. Havi tandíj 250 lei, mely összegben bennefoglaltatik a vizsgadíj is. Szegénysorsu és jó előmeneteli tanulók tandíjkezdvezményben részesülnek. Javítóvizsgák az összes osztályok részére szeptember 1—5. délelőtt 8 óra kor lesznek. Veni Sancte szeptember 15-én 9 órákor. Szeptember 16-án, délelőtt 8 órákor a tanítás kezdete.

**Orosz kereskedelmi hajók jéghegyek közé szorultak.** Tizenöt orosz kereskedelmi hajó az utóbbi hetekben bejárta a sarkvidéket, hogy ott prémeket és bányatermékeket szedjen össze. A kereskedelmi hajókat elkísérte a Lenin jégtörő hajó is, hogy szükség esetén a tenger egyes befagyott részein utat vágjon előtük. A Lenin jégtörő most dróttalan táviró utján jelenti, hogy a Para tengeren a tizenöt hajóval együtt jéghegyek közé került és segítséget kér. Azonnal több hajó indult el a helyszínére, azonban a sarkvidéken dúló viharok megnehezítik a mentési munkálatokat.

— **Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedőknek** megbecsülhetetlen szolgálatot tesz az enyhe természetes „Ferenc József” keserűviz ázalt, hogy a tápcsatorna tartalmát kiméletesen levezei és az emésztőrendszer működését biztosan elősegíti. Orvosok ajánlják.

— **Tornászok figyelmébe.** A Temesvári Tornaegyesület értesíti tagjait, hogy szeptember 1-től kezdve a rendes tornaórákat ismét az egyleti tornateremben (piarista liceum) tartja meg, a szokásos órabesztással. Hétfőn és csütörtökön este 7—9-ig a női szakosztály, kedd és péntek este 7—9-ig a férfi szakosztály tornázik. Tagfelvételtre ugyancsak a tornaórákon jelentkezhet.

— **Az üvegszemű döntőbíró.** Ez a címe annak a rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikknek, amely Tolnai Világlapja új számában jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül számtalan pompás cikket, riportot, nagyszerű folytatásos regényt és közel 100 remek képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. Tolnai Világlapja egy száma tíz lei.

## Sport

### Teljes gőzzel indul a bajnoki szezon és vasárnap már több izgalmas mérkőzésre van kilátás

Vasárnap már teljes műsorral folytatódna a nemzeti bajnokság küzdelmei. A helybeli csapatok közül a Chinezul megerősített csapata vasárnap második mérkőzését játsza. Ezen alkalommal a fővárosi Unirea-Tricolor csapata lesz az ellenfele. A helybeli csapatnak nehéz küzdelmet kell majd vívnia, ha győzelmet akar. Szakértők azonban nem tartják lehetetlennek a győzelmet, ha a Chinezul úgy játszik, mint Aradon a munkáscsapat ellen. Nehéz küzdelem előtt áll a Ripensia is, amelynek az északi turán alaposan összekovácsolódott Universitatea lesz az ellenfele. A Ripensia csapata a bécsiek ellen sok gyenge pontot árult el és ezért aggodal-

lommal tekintenek a városunkban lejátszásra kerülő mérkőzés elé.

Oradeán CAO—Crisana derbi lesz. A Crisana vasárnap nagyon gyengén szerepelt és így a CAO győzelme valószínű. Aradon a munkáscsapat a CFR kitűnően feljavított csapatát fogadja bajnoki mérkőzésre. A CFR sok új jó játékosal rendelkezik és nem tartják kizártnak, hogy még Aradon is nyitná teszi a küzdelmet. Clujon a legyengült Victoria játszik a Venus ellen, amelynek önbizalmát alaposan feljavította a bécsi csapat ellen elért győzelem. Ezért a Venus felé int a győzelem pálmája. A fővárosban játszik le a Juventus—Gloria mérkőzést. A Gloria jó formában van és győzelme nem volna meglepetés.

— **A nadasi kápolna javára** a IV. kerületi római katolikus egyházközség 200 leit adományozott. Ezzel az eddig befolyt adományok összege 1950 lei. A Déli Hírlap kiadóhivatala további adományokat készséggel elfogad és azokat rendeltetési helyükre juttatja.

— **Betörőt fogtak.** A helybeli rendőrség az elmúlt éjszaka elfogta P o l e j a n Chiriac hirhedt betörőt, aki városunkban öt betörést követett el és mintegy tizenötezer lei értékű holmit zsákmányolt. A betörőt átadták az ügyészségnek.

\* **Vizummentes félúru utazás Budapestre.** Az őszi lakberendezési és háztartási vásár alkalmából augusztus huszonnyolcadikától szeptember tizenharmadikáig vizum nélkül lehet Magyarországra utazni és a magyar államvasutakon csak félúru jegyet kell fizetni bármely osztályban. Ezen kedvezményhez igazolvány szükséges, melyet 150 leirt a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet kapni.

— **Politikai gyilkosság áldozata lett egy házaspár.** A lapusnamegyei Salistea Veche község utcáján meggyilkoltan holtan találták F r i m u Sava harminchat éves gazdálkodót, aki a községi választásokra benyújtott nemzeti parasztpárti lista egyik jelöltje volt. Tőle néhány lépésnyire a felesége feküdt ugyancsak eszméletlenül. A házaspárt ismeretlen tettesek éjszaka megtámadták és a gazdálkodót agyonverték, feleségét pedig súlyosan megsebesítették. A nyomozás adatai alapján nem látszik kizártnak, hogy politikai gyilkosság történt.

— **Két gyilkos fegyenc szökése.** A caransebesi fogház igazgatósága közölte a bánági és erdélyi városok rendőrségeivel, hogy B o i c a Nicolae és H a i u Ion, gyilkosság miatt elítélt foglyok megszöktek. A körözés alapján kézrekerítésükre megtették az intézkedéseket.

\* **Bruno Brehm: Igy kezdődött...** A Habsburg-monarkia összeomlása. (Apis és Este.) Bruno Brehm óriási feltűnést keltett regénysorozata a Habsburg-monarkia összeomlásáról „A kétféjú sas le hull” kötettel indult magyar nyelven, Fenyő László remek művészi fordításában Grill könyvkiadó történelmi sorozatában. Ezt a kötetet követte Bruno Brehm ezen újabb kötete. Apis és Este oly mű, amely szigorúan a valósághoz ragaszkodik és mégis költő írta. Csak nagy alkotó tudta a megrázó eseményeket ilyen idegbemarkolóan megjeleníteni, hogy az olvasó szinte szemtanuként éli át az egészet, Sándor szerb király és hitvesének, Dragának meggyilkolása a nyitány. „Apis” szerb órnagy volt a felbujtó és ő a lelke a Ferenc Ferdinánd elleni merényletnek is. A két rémtett között megegyeszer elvonul előtünk a régi Ausztria. A szerb összeesküvők közben már utban vannak Sarajevó felé, ahol néhány nappal később golyóik megölik a trónörökös párt. A világháború alatt aztán a kényelmetlenné vált Apist magát is agyonlövik a szerbek. A hatalmas kötet ugyanolyan kitűnő kiállításban, mint a „Kétféjú sas le hull”, 408 lapon ugyancsak a Grill történelmi regénysorozat kiadásában jelent meg és ára 172 lei, minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj.

## Színház

A további előadások zavartalanul folytatották Bácskay igazgató. Szerdán reg visszakerült Bácskay szinigazgató, aki napig Bucurestiben tartózkodva, a további előadások zavartalanul folytatották így a nyári színház játérendje csak abban változik, hogy ma este nem a F e k e t s z á r u c s e r e s z n y e van műsoron, hanem Anday és Nagypál nagysikerű operája, a V a d v í r á g kerül színre Lantos T. Dálnoky Dudus, Tóth Ica, Badóczy István, Román, Kovács és a társulat legjobbjai. Pénteken olesó helyárrakkal az Alvinci színek. Péntektől kezdve egységes helyárrakkal lesznek a hétfő és péntek esti zóna előadások, valamint a vasárnap délutáni előadások. Ezeket az előadásokat minden héten 18 leibe kerül. A jegyek számozatlanok lesznek és mindenki, érkezési sorrendben oda ahol hely van. Az első egységes helyáras előadás pénteken este lesz, amikor is Erdő Mihály nagysikerű operettje, az Alvinci huszárok kerül előadásra Kiss Elemér felléptével.

Dömjén Miklós vezeti A dajka próbát. Rendkívül érdekes és hatásos, zsidó tárgyú orosz drámára készül a Bácskay-társulat. Még ez év januárjában a Royal Színház nagysikerrel mutatta be Dömjén Miklós „A dajka” című drámáját. Ezt az ujdonságot megvette Bácskay szinigazgató is. Fokozott szorgalommal készül a szombat előadásra. A dajka próbáit maga a szerző Dömjén Miklós vezeti, aki minden igyekeztével azon van, hogy Romániában itt a szász színterületén ujdonsága sikerrel indíthatson diadalutjára.

Bácskay Gyula szinigazgató szeptemberben új szezon nyit. Bácskay igazgató a Bucurestiben, mint itthon játékedélni megkésztetését elintézte és szeptember 1-éig zavartalanul játszik ezzel az összetétellel. Ezen idő alatt a társulattól és Dálnoky Dudus válik ki, akit szerződés máskéféli hiv. Szeptember 1-től pedig új szezon kezd, melyre már most felhívjuk Timsoara közönségét. Az új szezonra az igazgató társulattal felrészíti és új, kedvezmény bérletet nyit.

### A nyári színház műsora:

Csütörtök este 9 órákor: Vadvirág. Százados operett. Rendes árák.

Pénteken este 9 órákor: Alvinci huszár. Operett. 18 leies helyáras, Kiss Elemér fellépte.

Szombaton este 9 órákor: A dajka. Orosz zsidó dráma. Premier. Rendes helyáras. Fegyessy Magda fellépte.

## MOZI

### Csütörtök, augusztus 27.

Apolló-mozi: Az asszonyok bálványai. Capitol-mozi: Broadway Melody.

\*\*\*\*\*

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Olvasó. Maniu beszéde a cluj-i Patria augusztus 25-iki számában jelent meg. Olvassa el az utolsó oldal negyedik ötödik hasábját. Ott megtalálja a fogságot részt. Lehet az is, hogy újságíró tévedett Maniu kárára és Danton javára.

### Felvételi hirdetmény

A „Bánági Tanítók Háza”, Timisoara 1. Remus-utca 14, az 1936—37. tanévre szóló felvételt a következő hirdetményt közli:

A „Tanítók Háza” le- és leányintézményeibe felvételtnek tanítók és magánosok gyermekei Timisoara összes középiskoláiból.

Eljárás illeték tejeben az 1936—37. tan. 10 hónapjára (szept.—jun.) tanítók gyermeke után 7000 lei kp., 90 kg. kenyérliszt és 30 kg. nullás liszt, magánosok gyermekei után 90 lei kp., 120 kg. kenyérliszt és 30 kg. nullás liszt fizetendő. Beiratási díj 100 lei.

A tanulók az internátusban lakást, fűtést, világítást, táplálást eledeit és havonta kétszer meleg fürdőt élveznek. Tanulásnál és cél szerződött tanárok segítségének.

Részletes prospektus a „Tanítók Háza” igazgatóságánál — Remus-utca 14 — díjmentesen kapható. Az igazgatóság

Az ország legolcsóbb 3 hetes gyógykurája

## Băile Lipován

A Gloria-szállodában

földszinten, I. vagy II. emeleten, tetszés szerinti szobával, háromszori étkezéssel szeptember havában:

21 napra	Lei 1260—
14 „	„ 980—
10 „	„ 750—
8 „	„ 650—

# Közgazdaság

## Románia és Jugoszlávia idej buzafeleslegének legnagyobb részét már eladta Angliának, Hollandiának, Belgiumnak és Olaszországnak

A Duna-medencében fekvő államok ebben az esztendőben a buzakivitel tekintetében a legnagyobb forgalomra számíthatnak tavalyinál. Ebben az esztendőben Franciaország, ahol a sok eső és a mezőgazdasági munkások sztrájkja miatt a gabonatermés eredményei a várakozások alóliak maradtak, kiesett az exportországek sorából és valószínűleg maga is behozatalra szorul majd. Németország és Olaszországot illeti, ez az importország ebben az évben valószínűleg nagyobb mennyiségű gabonát vásárol, mint az előző esztendőben. Románia és Jugoszlávia, amelyek a Duna-medencei exportáló országai között első helyen

állanak, buzafeleslegének legnagyobb részét már el is adta és pedig elsősorban Angliának, Hollandiának, Belgiumnak és Olaszországnak. Magyarország az államközi szerződések útján gondoskodik buzafeleslegének elhelyezéséről. Magyarországon különben a kínálat még igen gyér buzában, ami maga után vonta a buzaárak emelkedését. A tiszavidéki kitűnő buzáért 50—70 fillérrel magasabb árakat fizetnek a minimális árnál. Az új termésű magyar buzából eddig 425.000 métermázsát adtak el Svábjának. Az utóbbi napokban Ausztria is nagyobb mértékben vásárolt magyar buzát.

## Megnehezítik a Bega-kikötőkben az exportcélokra szánt uszályhajók rakodását

A vámigazgatóság legutóbb olyan intézkedéseket fogantatott, amelyek a termelők és a gabonaexportőrök körében izgalmat keltettek. A vámhatóság ugyanis megtiltotta, hogy a Timisoara-Otelec közötti Bega-kikötőkben, így amihaiul Roman, Samihaiul German, Dinias, Raut és Uivar községekben exportcélokra szánt uszályhajókat megakadjanak. A vámigazgatóság még annak idején kimutatást kért azokról a begai kikötőkről, amelyek a buzarakolás szempontjából tekintetbe jöhetnek. A begai vámhivatal azonban csak Timisoarát és Otelec községet jelölte meg ilyen kikötőnek, míg a többi község a

kimutatásból kimaradt. Ez a körülmény hátrányos volt az érdekelt felekre nézve és amikor erre a vámigazgatóságot figyelmeztették, utasítást is adott, hogy a buzarakodásra a közbeeső állomások számára esetleg külön engedélyeket szolgáltatassanak ki. Ezt az engedélyt most visszavonták és a helybeli vámhivatal már közölte is, hogy ezentúl a közbeeső állomásokon rakodni nem lehet. Emiatt a termelők kénytelenek exportcélokra eladott buzájukat 25—30 kilométer távolságból városunkba, vagy Otelec községbe szállítani. A gabonaexportőrök Jona siu Titus, képviselő, a helybeli árutözsde elnöke útján már lé-

péseket tettek, hogy a sérelmes intézkedéseket megváltoztassák.

A helybeli kikötőben különben élénk a forgalom, az exportot azonban megnehezíti, hogy vagonhiány mutatkozik. Az elmúlt havi forgalomról a kikötőparancsnokság most készítette el a kimutatást. Eszerint július hónapban 4248 tonna gabona indult el a kikötőből Braliala és Galati felé. Ezenkívül 285 tonna gabonát indítottak utnak Ausztria, Magyarország és Csehszlovákia felé. Ausztriába még 443 tonna rönköt és Németországba 564 tonna más árut szállítottak a kikötőből elindult hajók. Az import ezzel szemben hét tonna petróleumtermék, 679 tonna fémáru, két tonna gépalkatrész, 68 tonna rövidáru, 354 tonna szén és 405 tonna különböző áru volt. Németországból 750 tonna, Csehszlovákiából 629 tonna, Ausztriából 112 tonna, Magyarországról 18 tonna, Jugoszláviából pedig 6 tonna áru érkezett.

**A PÉNZÜGYI BÜNTETÉSI JEGYZÖKÖNYVEK MEGSEMISÍTÉSE.** A sürgős pénzügyi intézkedésekről szóló törvény alapján a pénzügyi tisztviselők által felvett büntetési jegyzőkönyveket ezentúl formahibákra való hivatkozással a bíróságok nem semmisíthetik meg, mint az eddig történt, hanem kötelesek azokat helyreigazítás céljából a pénzügyi hatóságoknak visszaküldeni. A pénzügyminiszter a törvény rendelkezéseinek kiegészítésére most különböző utasításokat adott ki. Eszerint a pénzügyi hatóságoknak a helyreigazítást olyképpen kell eszközölniük, hogy a büntetési jegyzőkönyvekhez függelékkel készítsenek, amelyben az összes formahibákat kiegészítik. A helyreigazítást nem lehet olyképpen megcsinálni, hogy a régi szövegben töréseket, vagy javításokat végeznek. Éppen úgy nem lehet új büntetési jegyzőkönyveket kiállítani.

**Kitelepitik a börgyárakat a város belterületéről.** A város főorvosi hivatala már évek óta kifogásolja, hogy a város belső területén, a sűrűn lakott városrészekben börgyárak működnek. Közegészségügyi szempontból ez felette káros és ellenkezik az egészségügyi törvény rendelkezéseivel. Már régen felmerült a terv, hogy a börgyárakat a városból kitelepitik és a fővárosi hivatal most elhatározta, hogy a törvény erre vonatkozó rendelkezéseinek rövidesen érvényt szerez. Munteanu Leonte dr. városi főorvos most készíti el erre vonatkozó jelentését, amelyet legközelebb a főpolgármester elé terjeszt.

**Lemorzsolódik a buza ára.** A bányai gabonapiacra változatlanul csendes az irányzat. Kínálat van az összes terményárakban és gabonaneműekben, azonban vevő csak ritkán akad. Az üzlet ugyszólván megakadt, mert még mindig nem áll megfelelő számu vagon a gabonakereskedők rendelkezésére. Az ország különböző részeiből ugyanis a constantai kikötőbe futottak be a buzaszállítmányok és mivel nagy mennyiségű buzakészlet van ott, a kikötőben lassu tempóban történik a kirakodás. A gabonakereskedők ezért Braila felé hajón kénytelenek szállítani árujukat. Ez az ut azonban ezerötszáz lelei megdrágítja az árut. A vagonhiány következtében a buza ára fokozatosan lemorzsolódik. A nyolcvan kilós ujbuzá, amely egy százalék idegen anyagot tartalmaz és amelynek ára kedden még 400 lei volt, szerdán már 390 leire csökkent. A gabonakereskedők remélik, hogy a vagonhiány már csak legfeljebb két hétig tart és azután újra megindul a normális üzleti forgalom. A piaci árak a következők: tengeri 320, zab 265, takarmányárpa 280, sörárpa 310, korpa 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 720, míg a nagymalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 750 lei.

## Yacht-tea a Britanniában

R-gény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

18

— Igy ni, — mondja Gábor ugyanolyan erőtetten mosollyal — most pedig barátságos arcot kérek... És indul ajtót nyitni.

Az előszobában halk diskurzus, kardsörtetés, topogás, nyilván a havat veri le valaki a lábáról. Magda asszony még mindig a szoba közepén áll és mosolyog. A következő pillanatban Kettner Henrik ezredes lép be a szobába, meghajol és kezét csókol Magda asszonynak.

— Isten hozta, kedves Kettner, éppen jókor, szeretem, hogy ilyen pontos. Foglaljon helyet egy pillanatra, képzelje, pompás hangulatom van, úgy érzem, ma nagyon jól fogok mulatni... Mindjárt mehetünk.

II.

A Británia-szálló portása egymásután nyitja az autók ajtaját. A hó sűrű pelyhekben hull az aszfaltra és akármennyire takarítja egy rövidkabátos boy a járdá szélétől a bejáratig terjedő egy méter szélességű csíkot, öt percen belül újra kezébe veheti a seprűt, mert a kiszakadt ég újra betakarta fehér leplevel. Autó autó hátán és belőlük keppekben — melyek alól a legváltozatosabb színű ruhák látszanak ki — nyulánk termetű nők lépnek ki télikabátos és egyenruhás gavallérjaik segítségével az aszfaltra, hogy apró, tipogó lépésekkel befussanak a szálló halljába. A hallban azután teljesen kibontakozik a kép, lekerülnek a télikabátok és a keppék és jólszabott szmokingok, kistatillák feszengenek a biedermeyerszerű stílusruhák és az ezer színváltozatban pompázó karcsu, fiatal lányok és ragyogó asszonyok előtt.

A hall lépcsőjén fehér szalagu rendezők vezetik fel az érkező hölgyvendégeket. A zene már játszik, Valami halk tangó melodiája keveredik az általános

morajba. A párok felállnak táncolni. Apák, anyák büszkén néznek férjhezmenendő csemetéjük után.

A jó hangulat hagyományos a Yacht-teákon, amely a Balaton mellett nyaraló ifjuság felsőbb szocialnak téli mulatsága. Természetesen az ifjuság kedvéért az apák, különösen a lányos apák, már a tekintélyesebbek, vezérigazgatótól és ezredestől fölfelé, mint védnökök szerepelnek. És a jó hangulat egyre fokozódik, előbb sör, bor, aztán pezsgő is pukkan.

A zene újra játszik. A terem egyik sarkában egy hátrasímitott haju fiatal ember áll fel és a vele szemközt ülő molett hölgy felé hajol és valamit morog. A molett hölgy szintén feláll és megindulnak a parkett felé. Ott a férfi átkarolja a hölgyet és szólanul elindulnak a táncoló tömeg sodrában. Egy szót sem szölnak egymáshoz, amióta leültek és most szó nélkül táncolni mentek. Nincsen senkiük, senki ismerősük, hozzártartozójuk, semmiféle garde nem vigyáz rájuk. Nem tartoznak senkihez, még talán egymáshoz sem...

Jöttek, némán ültek és most egy szó nélkül táncolják végig ezt a slowt, átfurják magukat a tömegben és visszaiúlnak a sarokba. Mindegyikük előtt egy fekete-kávé csésze áll üresen. A pincér éppen most viszi el és négy pohár vizet hoz az asztra annak jeléül, hogy itt már fogyasztottak.

— Dani kérem, nekem az az érzésem, — mondja a molett kislány — mi nem mulatunk valami nagyon jól. És nagyokat nyel, mintha valamit mondani akarna, vagy kérdezni talán. Egyfolytában pislog, a száját csücsöríti, úgy néz meg mindenkit, mintha azt mondaná: — ez is itt van? Pedig a valóság az, hogy egy lelket sem ismer és egy lélek sem ismer, észre sem veszi. Egy léleknek sem jut eszébe, hogy oda-jöjjön és elvigye a Dani gardemősszói büvköréből. Pedig milyen nagyszerű idea volna, ha ezt valaki megtenné...

Dehát... na, mindegy. Dani csak ül és maga elé bámul továbbra is, Béby pedig tovább nyújtogatja a nyakát, tovább pislog a szakértelem nélkül rimmelt szempilláival, néha elhuzza a száját, mintha senki nem

lenne elég jó a számára. Na igen, természetesen, a mesebeli herceg még nem érkezett el a bálra, majd, ha megérkezik, akkor nézzék meg őt...

Időnkint a Dani felé fordul kérdő tekintettel. Mit akarhat kérdezni a Danitól, hiszen ismerheti már nagyon régen, nem kellene csodálkoznia ezen a furcsa fiun, hogy ma éppen ilyen különös hangulatban van. Biztosan — gondolja — valami kellemetlensége volt délután a bankban, azért a bolondságért, amit valaki elkotyogott a pénztárhelyiségben, hogy állítólag őtöle hallották meg az emberek, hogy a bank... Eh, kész képtelenség, a Dani és ilyesmi... el sem képzelhető. Ez lenne az oka a hangulatának?

Hiszen nem adott hitelt senki a dolognak és mindenki egyenesen kizártnak tartotta. Igaz ugyan, hogy a vezér be is hívatta, ami futótűzként terjedt el a bankban, de, ami ott történt, arról senki sem tud. Dani, amikor kijött a vezértől, fogta a kalapját és szó nélkül elment. Ha valami komoly dolog lett volna az eredmény, biztosan szólt volna, vagy, ha esetleg elbocsátották volna, ami ilyen esetben, ha igaznak bizonyul a vád, nem is olyan lehetetlen, bizonyára nem lett volna kedve eljönni a Yacht-teára, ha még annyira is megígérte a mamának, hogy elgardirozza őt.

Ez furja Béby oldalát, ezt szeretné megtudni... ezért néz olyan kérdő szemekkel Danira. Már-már a száján van a kérdés, de a Dani kelleetlenül elfordul.

— Nem értem, miért olyan furcsa ma, igazán nem így képzeltem a mai estét, — mondja Béby.

Dani tágra mereszté a szemét, meg szeretné magyarázni az egész bonyolult históriát, amelyet most így hirtelenében ugysem értene meg a molett Béby, meg szeretné mondani, hogy mennyi minden játszódott le őbenne, körülötte, mennyi kétség, mennyi akaratérő és milyen elhatározási képesség kellett ahhoz, hogy a dolgok idáig jussanak, dehát lehet most magyarázni, hiszen egészen előlről kellene kezdeni. Ott, annál a szerencsétlen pillanatnál, amikor meglátta a négy millió pengős kiutalást.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

**Csütörtök, augusztus 27. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. Délben 1.40: Déli hangverseny közvetítése. Este 7: A katonazenekar hangversenyének közvetítése. 7.50: Felolvasás. 8.10: A katonazenekar hangversenyének folytatása. 8.35: Időszerű anyag. 8.45: Hanglemezek. 9.15: Felolvasás. 9.30: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Cigányzene. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Előadás. 6: Énekhangverseny. 6.30: Város-

rajz. 6.55: Zongorahangverseny. 7.30: Előadás. 9: Részletek klasszikus drámákból. 9.40: Cigányzene. 10.45: Hírek. 11.10: Az olimpiász mint a nemzetközi együttműködés példája. Ottlik György dr. németnyelvű előadása. 11.30: Zenekari hangverseny. 1.5: Hírek. **Budapest II.** Este 8: Előadás. 9: Énekhangverseny. 9.40: Hírek. 10.5: Hanglemezek. Este 8.25: Katonazenekar. **Berlin.** Este 7: Vidám operetthanglemezek. 11.30: Táncczene. **Deutschlandsender.** Este 8: Lehár hanglemezei. **Lipese.** Este 9.10: Nagy táncest dalokkal. **München.** Este 8: Opera. **Róma.** Este 9.40: Opera.

**Péntek, augusztus 28. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádióhíradó. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. Délben 12: Közvetítés

Salzburgból. 1.30: Sportközlemények. 1.40: Hanglemezek. Este 7: Zenekari hangverseny közvetítése. 7.45: Alkalmi csevegés. 7.55: A Zenekari hangverseny folytatása. 8.15: Felolvasás. 8.35: Hanglemezek. 9.5: Felolvasás. 9.20: Verdi: Rigoletto című háromfelvonásos operája hanglemezek. A szünetben hírek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Zenekari hangverseny. 1.30: Hírek. 2.30: Jakabfi Magda zongorahangversenye. 3.40: Hírek. 5.15: Előadás. 5.45: Hírek. 6: Rádiószalózenekar. 6.50: Sportközlemények. Harsányi Kálmán spanyol műfordításából előad Harsányi Gizi. 7.50: Hangverseny. 8.30: Az olasz-francia viszony utolsó harminc esztendeje. Csizsár Béla előadása. 9: Film-dalok. 9.15: Előadás az őszi lakbe-

rendezési vásárról és a rádiókiállítás. 10.10: Hírek. 10.30: Zenekari hangverseny. 11.50: Lengyel nyelvű előadás. 12.5: Cigányzene. **Budapest II.** Este 8: Előadás. 8: Hanglemezek. 9: Felolvasás. 9.35: Hírek. 9.55: Szórakoztató-zene. **Bécs.** Este 8: Katonazene. 11.10: Rádiózenekar. **Berlin.** Este 9: Vidám daljáték. **Deutschlandsender.** Este 10: Rádiózenekar. 12: Táncczene. **Lipese.** Este 9.10: Zenekari hangverseny. 11: Szimfonikus-hangverseny. **München.** Este 8: Szórakoztató-zene. 9.10: Hanglemezek. **München.** Este 9.40: Zongorahangverseny. 11: Táncczene. **Róma.** Este 9.40: Operettdalok. **Varso.** Este 8: Filmzene. 10: Szimfonikus hangverseny. 12: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Oktatás**

**Pótvizsgára előkészítés**

új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. **Cím:** Jachan könyvkereskedés, I. Bányati Ban. egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

**Pótvizsgák lelkiismeretesen előkészít**

vizsgaelőkészítésben nagy gyakorlattal bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalomból, franciából, történelemből stb. **Cím:** I. Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Ertekezni lehet minden délután 4-6 óra között. Eddigi sikereit garantálják az eredményt.

**Alkalmazás**

**Mindenes**

aki a főzéshez ért, azonnal felvétetik. **Cím:** Str. Mircea Voda 3.

**Nyarálóba keresek**

ügyes, kitűnően főző szakácsnőt. Érdeklődni Galgon fűszerüzletben, Mercy-utca. (4617)

**Jó bizonyítvánnyal**

rendelkező perfekt szakácsnő, állást keres, vidékre, vagy nagyobb gazdaságba is megy. Érdeklődni Str. Otlu 6, III. ker. Csikosnánál, délután 3-6-ig. (4624)

**Gazdatiszt**

nagy gyakorlattal, nagyobb gazdaságba kerestetik. **Cím** a kiadóban. (4615)

**Állást keres**

**Raktárnok**

va ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

**32 éves**

erőteljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háztartási teendőket is ellátná. **Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imréné.** (4412)

**Bármilyen állást**

keres ügyes, megbízható leépített kereskedősegéd. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4528)

**Órákönyvelést**

vállal mérlegképes könyvelő, aki a román, magyar és német nyelvet bírja. **Cím** a kiadóhivatalban. (4625)

**Vakás**

**Szép lakás kiadó**

2 utcai szoba, fürdőszoba, előszoba, konyha, speiz, cselédszoba a legszebb helyen, park és virágkertek. III., Piata Crucii 2. (4614)

**2 szobás**

fürdőszobás, előszobás lakás a IV-ik kerületében, lejtőn, keresteti. Cimeket kérek a kiadóba leadni. (4475)

**1 szobás**

fürdőszobás lakást, szeptember 1-re keresek. Cimeket „Házaspár” jellegre a kiadóba kérek. (4474)

**Három szoba**

hall, 4 szoba nagy terrasszal és külön loggia-val, szép fekvésű, teljesen modern villalakk központi fűtéssel, szektember 15-től kiadható. Megtekinthető délelőtt 11-1-ig, délután 5-8-ig, III., Str. Gen. Mosoiu 8, Lővi-völgyi földszint. (451)

**Nyári menetrend**

Érvényes 1936 május 15-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0-24 óra.)

**Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásról:**

**Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:**

Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre motorvonat	4.20	Caransebesről motorvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboliára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimboliára személyvonat	7.55	Jimboliáról személyvonat	6.25
Jimboliára személyvonat	13.40	Jimboliáról személyvonat	10.05
Jimboliára személyvonat	18.35	Jimboliáról Szimplon	12.15
Jimboliára Szimplon	19.25	Jimboliáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboliáról személyvonat	21.45
Buziásra személyvonat	8.10	Buziásról motorvonat (Vasár és ünnepekn)	0.01
Buziásra motorvonat	10.12	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	12.21
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.45
Buziásra motorvonat (Vasár- és ünnepekn)	22.05	Buziásról személyvonat	18.29
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Buziásról)	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecről)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Buziásra személyvonat	13.56	Stamoráról személyvonat (Versecről)	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Jebelre motorvonat	15.09	Stamoráról motorvonat	19.11
Aradra Oradeaig személyvonat	0.41	Jebelről motorvonat	15.08
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról személyvonat	9.55
Aradra Oradeaig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra személyvonat	14.10	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeaig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.49
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	17.20	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	19.55
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	7.40
Rischiára motorvonat	4.30	Cenadról motorvonat	12.42
Iermatára motorvonat	6.01	Rischiáról motorvonat	19.38
Iermatára motorvonat	16.30	Iermatáról motorvonat (Székelyudvarhelyre)	5.55
Radnára motorvonat	6.15	Iermatáról motorvonat	7.20
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	17.28
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	12.23
		Radnáról motorvonat	16.08
		Radnáról motorvonat	19.53

**A Temesvári Bank épületében modern 3 szobás lakás kiadó.** Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőgénélnél

**Összkonfortos** nagy I. kerületi lakos lakás, az I. kerület központjában, luxus mellékkeliségekkel. 1937 május 1-től kiadó. **Cím** a kiadóhivatalban. (462)

**Kiadó november 1-re I., Str. Gh. Lazar (Leszámitoló Bank) teljesen modern 4 és 6 szobás lakás.** II., Str. 3 August 9 (Steiner-házban) azonnalra földszintes teljesen modern 4 szobás lakás. Bővebbet a házmezterekknél

**Adás-vétel** Megvételre keresek rövid zongorát. Cimeket ármegjéssel a kiadóba kérek leadni. (460)

**Cserépkályha** alig használt és 2 nagy szentkép eladó. **Cím:** Croget, III., Str. V. Onitiu 5/c., a leányiskola lával szemben. (462)

**Különítéle** Herzl augusztus 31-én vállal mindenféle megbízást Budapestre és vissza. **Uj cím:** IV., Str. Em. nuel Goidu 3. Telefon 17-24. (3473)

**Nagyobb mennyiségű** maglucerna azonnali lecsépléséhez keresek legújabb rendszerű Purifikátort. **Schlesinger Dezső, Cécia Romana, via Carpinis.** (462)

**Harisnyaszem felszerést** pontosan és olcsón vállalkozok. Érte is megjelöltem. **Cím** a kiadóhivatalban.

**Az ország egyetlen vendéglátó lapja**  
**Gazeta Restauratorilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja**  
**Timisoara I., Strada Cerusa 3** megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán